



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 12 agosto 2014

## **IL GOVERNATORE CUOMO PRUMULGA UNA NUOVA LEGGE PER CONTRASTARE IL TRAFFICO ILLEGALE DI AVORIO E PROTEGGERE SPECIE IN PERICOLO**

***La legge dedicata al compianto ten. John Fitzpatrick del DEC stabilisce pene più severe per prevenire il commercio, lo scambio e l'acquisto illegali di articoli in avorio***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha promulgato oggi una nuova legge per impedire il traffico di articoli illegali in avorio, inasprendo le sanzioni civili e penali contro acquirenti e venditori, le cui azioni mettono in pericolo le popolazioni di elefanti in tutto il pianeta. La legge vieta la vendita di avorio d'elefante e mammut e di corni di rinoceronti, con eccezioni limitate riguardanti ad es. oggetti di antiquariato che risalgono in modo dimostrabile ad almeno 100 anni addietro e contengono una quantità molto ridotta di avorio. L'adozione di queste sanzioni più severe rappresenta un passo importante per scoraggiare il traffico dell'avorio negli Stati Uniti e proteggere specie importanti.

“Oggi lo Stato di New York sta prendendo posizione contro un'industria crudele e pericolosa che mette in pericolo animali in tutto il mondo” ha affermato il Governatore Cuomo. “Limitando decisamente il mercato degli articoli in avorio si contribuirà a porre fine a un massacro di elefanti e rinoceronti e si invierà un messaggio forte e chiaro: non consentiremo che il traffico illegale di avorio continui in New York. Esorto altri stati e nazioni ad attivarsi come noi per tutelare tali specie in pericolo per le prossime generazioni”.

A causa della domanda di prodotti illegali di origine da fauna selvatica come l'avorio, i bracconieri stanno massacrando gli elefanti e vendendo articoli d'avorio ottenendo ingenti profitti. La Wildlife Conservation Society stima che, per alimentare il traffico d'avorio, ogni giorno vengono uccisi 96 elefanti. A seguito di tale attività illegale, alcune specie di elefanti e rinoceronti sono minacciati di estinzione. Si ritiene che, negli Stati Uniti, New York rappresenti il più grande mercato dell'avorio.

Durante la sessione legislativa di quest'anno, il Governatore Cuomo e i leader dell'Assemblea legislativa hanno lavorato insieme per redigere una risoluta proposta di legge che vietasse le transazioni che implicano materiali d'avorio, con eccezioni molto limitate. La nuova legge promulgata oggi amplia il

campo delle attività illegali in New York e inasprisce le sanzioni penali e civili dirette a scoraggiare le violazioni a questa legge.

Il Governatore ha firmato questa normativa nella Giornata mondiale dell'elefante, un giorno dedicato a creare consapevolezza e sostegno per la situazione degli elefanti asiatici e africani e i loro habitat. È possibile ottenere altre informazioni alla pagina <http://worlddelephantday.org/>.

Nel 2012, un'indagine congiunta del Dipartimento della conservazione ambientale dello Stato di New York (DEC), del Servizio per i pesci e la vita selvatica degli Stati Uniti e dall'Ufficio del Procuratore distrettuale di Manhattan ha portato al sequestro di avorio d'elefante per un valore superiore a 2 milioni di dollari, confiscato a gioiellieri con sede nella città di New York. In base alla legge attuale, anche se il prodotto è stato sequestrato e distrutto, le sanzioni comminate ai gioiellieri sono state irrisorie. Questa indagine ha messo in evidenza la necessità di sanzioni più severe per ridurre il ruolo di New York in questo traffico illegale.

La nuova legge è dedicata al Ten. John Fitzpatrick, per lungo tempo funzionario della Conservazione ambientale per il DEC, che ha fortemente voluto indagini sul commercio illegale di avorio, ha contribuito a istituire nuove procedure di autorizzazione sull'avorio e ha operato per sensibilizzare sulla necessità di potenziare le tutele a favore delle specie in pericolo. Il ten. Fitzpatrick è deceduto il 7 maggio 2014, all'età di 46 anni.

Il Commissario del DEC Joe Martens ha ricordato: "Il Governatore Cuomo e l'Assemblea legislativa hanno intrapreso un'energica azione per ridurre e, si spera, eliminare il traffico illegale di avorio in New York, un passo importante per migliorare le tutele globali a favore di popolazioni animali critiche. Le nuove disposizioni di questa legge impongono norme rigorose. Per onorare la memoria e l'instancabile opera del ten. John Fitzpatrick, il DEC vigilerà sull'applicazione di questa nuova legge e continuerà le sue attività per fermare il traffico d'avorio nello Stato di New York".

Il Senatore Andrew Lanza ha dichiarato: "Il traffico illegale dell'avorio ha carattere di crisi internazionale: nel solo 2012, ha registrato il massacro di 35.000 elefanti africani. I bracconieri che sostengono il terrorismo e il traffico di droga agiscono impuniti, con l'aiuto in parte di mercati compiacenti nella città di New York e in Asia. Agiremo con efficacia proprio qui in New York, attraverso questa nuova legge che porterà a tassi di condanna più elevati e a pesanti sentenze penali. Ringrazio il Governatore Cuomo, il membro dell'Assemblea Sweeney e tutti gli ambientalisti e sostenitori che hanno messo in evidenza questo orrore".

Il membro dell'Assemblea Robert Sweeney ha affermato: "Questa nuova legge proteggerà gli elefanti, che vengono massacrati al tasso di 96 al giorno, per soddisfare il fatuo mercato dell'avorio e per finanziare il terrorismo. Ora la legge riconosce il notevole impatto che il nostro Stato può esercitare sulla repressione del commercio illegale di avorio anche a distanza di un continente, per poter salvare gli elefanti da spietate operazioni di bracconaggio che ne minacciano l'estinzione, commesse da terroristi e dal crimine organizzato".

John Calvelli, Vice Presidente esecutivo della WCS per gli affari pubblici e Direttore della campagna 96 elefanti, ha commentato: “Per noi è un onore essere in questo momento storico insieme con il Governatore e con la nostra sempre più ampia famiglia di sostenitori, allo scopo di porre fine al traffico d’avorio nello Stato di New York, primo importatore assoluto d’avorio negli Stati Uniti. Auspichiamo che il ruolo di guida dimostrato dal Governatore Cuomo e dell’Assemblea legislativa dello Stato di New York solleciti leader di tutto il mondo a moltiplicare i loro sforzi per contribuire a salvare gli elefanti per le future generazioni”.

Peter Lehner, Direttore esecutivo del Natural Resources Defense Council (NRDC), ha osservato: “Oggi New York si è posto in prima linea nella lotta globale per salvare gli elefanti in tutto il mondo. Questa pionieristica legge appena approvata determinerà la fine alla condizione di New York quale più ampio mercato dell’avorio degli Stati Uniti e costituirà un modello da seguire per altri Stati e nazioni in tutto il mondo. Inoltre, contribuirà a garantire che i rari branchi di elefanti rimasti in Africa non siano abbattuti per fare ciondoli e perline”.

Brian Shapiro, Direttore per lo Stato di New York di The Humane Society of the United States, ha commentato: “Esprimiamo il nostro plauso al Governatore Cuomo e ai legislatori statali per aver approvato e promulgato questa importante normativa che tutela elefanti e rinoceronti, impone un giro di vite su trafficanti che speculano sulla fauna selvatica e pone fine al ruolo di New York nei letali traffici internazionali di avorio di elefanti e corni di rinoceronte. Il travolgente supporto dell’assemblea legislativa e del pubblico a favore di questo significativo progetto di legge attesta il ruolo di lunga data di New York in prima fila nelle questioni globali, come la salvaguardia delle specie in pericolo. Vietando il commercio di avorio e corni di rinoceronte, New York sta fornendo una soluzione coraggiosa e assolutamente necessaria per salvare elefanti e rinoceronti da una crisi senza precedenti, causata dal bracconaggio globale”.

Il Procuratore distrettuale di Manhattan Cyrus R. Vance, Jr., ha riferito: “Il mercato illegale dell’avorio è un problema internazionale che richiede soluzioni locali. Ogni persona coinvolta nel mercato dell’avorio, siano essi bracconieri, importatori, venditori o acquirenti, è complice di una crisi di un’intera specie. Questa legge inasprisce opportunamente le sanzioni contro coloro che svolgono un ruolo critico nella possibile estinzione di una specie. Esprimo i miei elogi al Governatore e all’Assemblea legislativa per aver approvato una normativa che protegge gli animali e rende onore all’eredità morale del ten. Fitzpatrick”.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE

Italian